

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 1 號

### 【生趣个童年】黃美貞原作

還細時節，細人仔無電子產品做得搞；毋過，屋簷下、杌仔樹下、伯公下、大圳溝該、竹林肚，做下都係佢兜个遊樂園。

佢兜四姊妹，還過鄰舍个細人伴仔，輒常湊等份家啦飯仔、搞紙擲仔<sup>1</sup>、搞園人尋等等，係堵著毋使讀書个下晝頭，定著愛搞到斷烏，等到大人擎等竹修仔來尋細人仔，大家看著毋修勢<sup>2</sup>也，正逼瀉。

好天好時，佢兜乜好在圳溝肚覓蜆仔。有一擺，沙鼻个老弟喋喋滾，同大家打賭講佢捉得著細蝦公仔，上屋个阿賢好擲擲仔應：「該愛仰般賭？」老弟誚難佢：「你係捉到比佢較多，暗晡夜佢就請你食夜。」阿賢堪毋得人翕<sup>3</sup>，應講：「好，無問題！」該下晝，佢兜先攔水窟，想摻蝦公錫到水窟肚，毋過，細蝦公仔哪有恁該捉，兩下半仔蝦公就躍走哩，佢兜試著無意思，早就走淨淨。無想著佢兩儕定著愛比到有輸贏，目珠眨都毋眨，搵到一

身溶潦、扃扃糟糟合泥了了，水窟肚就單淨攔著兩三尾細魚仔定定，等到暗摸胥疏也，佢兜正無結無煞、遽遽轉屋。管佢麼人輸贏！係還毋轉屋，毋單淨無飯好食，皮還愛弓緼啊正做得咧！

還有一擺，下晝頭當翕熱，佢兜恁多姊妹在屋側角搞園人尋。老弟係搞頭王，滿哪仔都尋得著來園，搞幾下輪都搞毋得煞棚。無想著，坐在屋簷下个阿婆大聲喊講：「遽遽轉來啊！莫在該頭牛眼樹下搞，該位盡多草鞋搭<sup>4</sup>哦！」頭擺个細人仔輒常打赤腳搞到毋知頭天，樂線樂線个佢兜，無摻阿婆个話聽入耳。結果，做鬼捉人个老妹忽然間看著該生到烏疏疏、有十過公分長个弄毛蟲，對等佢趨過來，佢嚇到尾瀉屎、走都走毋掣，嘎「哇！」聲仔嗽出來！嶄然好搞个老弟，興蹠蹠仔行兼想愛逐該尾草鞋搭，阿婆閱悴悴仔咄講：「你係昇趨到圓身項，該就貓拋糞耙啊——難敲爪哦！」

「良言莫嫌少，朋友莫嫌多。」還細時節，跔等同學伴仔、鄰舍个細人伴仔弛崗打陣共下搞，滿哪仔都係佢兜共下行過个腳跡、看過个景色、搞過个生趣事，乜係佢兜盡懷念个童年。該兜生趣个回憶摻畫面，永久都會留在吾个腦膈肚。

<sup>1</sup> 紙擲仔：音 zii` biag e`；紙牌，指孩童時期玩的圓形紙牌，圖案多為卡通人物或電視、電影劇中人物。

<sup>2</sup> 毋修勢：音 m` cam se；形勢不好、情況對自己不利。

<sup>3</sup> 翕：音 hib`；此指以言語威嚇或挑釁。

<sup>4</sup> 草鞋搭：音 co` hai` dab；大灰枯葉蛾的幼蟲。

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 2 號

【敬祖公】李雪菱原作

這擺五月節，阿爸帶偈兜轉伙房肚去敬祖公，有當多个牲儀排在神桌項，算算啊有五、六十戶人家。叔公講：「係講過年，又會還較多哦，歇在外地个都會轉來，有七、八十戶恁多。」輪著點香个阿亮叔比手畫腳个安排等，分大家个牲儀都做得排好勢。除忒三牲以外，偈兜中片伙房个子孫，還會另外準備五碗炒好个齋菜，阿婆同偈兜講，該係因為公太食齋。阿公講：「這係五燥五溼。」偈看有柿花、牛眼乾、麻糍、米糍、冬瓜糖、番豆糖，還有炒好个香菇、木耳、金針、筍乾、冬粉這兜，心肝肚想：「到底係公太愛食？還係偈兜好食？」

香點好，愛等斟酒，大家開始打嘴鼓，該片伯公講起頭擺歇在伙房，伙房分上片、中片、下片，敬祖公个時節有當多人。時代變咗，伙房歇毋下，後生人徙出去落戶，這下淨伸三、四十戶仔，看起來有兜仔冷落，故所，過年過節大家愛擲工轉來，恁樣正會鬧棚。

這片細阿叔講：「頭擺，下片阿木叔豬欄脣野生一頭扒仔，阿葉哥會帶偈兜歸陣細孺仔去摘來食，係分阿木叔姆看著，就會

拿祛把來逐偈兜，害偈兜都走到死無命，毋知愛去哪位園正好，到這下發夢著，都還會著驚咧！」大家聽到哈哈大笑，你一句、偈一句，笑聲滿廳下，實在有鬧熱。

叔婆、伯姆佢兜企在神桌脣，指等毋知哪家人个雞仔，緊說講，畜到當靚、縲來又澄線！細叔姆分大家看到面紅紅，又盡歡喜个講係厥个。叔婆幹頭同阿姊講：「你兜盲嫁人个細妹仔來看一下，左魚、右肉、雞中央，愛記得！莫排差咗，正毋會分人講偈兜無教著。」

另外一片，細後生仔企共下，手頂拿等手機仔，滑來滑去，不時耳側側仔細聲講話、不時又交流影片愛仰仔下載；還有人戴等耳機仔搖來搖去，一看就知係在該聽熱門音樂。外背禾埕項一大陣細嗶仔跔等阿弟牯走來走去、逐上逐下，毋知係在該搞麼个？分人看無哦！

阿亮叔喊：「斟酒、斟酒，銀紙愛先散便。」仰恁遽呢？嘴鼓都還盲打煞，大家又相賽去各家斟酒，無閒泊杈、左手交右手。三道酒過後、燒銀紙、研紙炮仔<sup>1</sup>。

鬧鬧熱熱个伙房，有一籬鉢个生趣事，永久都講毋會煞，該跔等酒香散出來、隨等紙炮仔聲傳出來个，係幸福个香、係幸福个聲！

<sup>1</sup> 研紙炮仔：音 bong zii` pau e`；燃放鞭炮。

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 3 號

【姐公个紅棗細寶貝】劉純汝原作

記得對佢略略仔知人我以來，在逐年熱个暑假，阿姆總會渡佢轉姐公屋下。因為姐公戴在苗栗个公館客家莊，種有一大片个紅棗園，七、八月仔緊工个時節，阿公个子女都會轉來搵手。

收成趕事个逐朝晨，天正甫甫仔光，姐公、姐婆、阿舅摺姑婆就會戴帽仔、落手袖仔、著長褲、水靴筒……全身包到好勢好勢，攞等大隻、細隻个塑膠桶仔、布袋這兜，出發去園肚摘紅棗哩！見擺，佢總係睡過邊、跔人毋著，就單淨伸著留在屋下搵手擇紅棗个份。分佢印象當深个一擺，係佢十歲該年，打早、天還昏光佢就輕手輕腳跋跔床，恬恬仔著好衫褲，在廳下等姐公佢兜。

姐婆看著佢著下驚：「啊哦，你這隻細嗶仔，日頭都還在該睡，你坐在這，做麼个呢？」

佢講：「分佢跔好無？」

姐婆應佢：「你徑手徑腳就會，棗仔樹、笏了了<sup>1</sup>，係分佢刺著，斯會喊阿姆哀唷！大人無閒泊杈，麼人愛搭你！」

顛倒係最惜佢个姐公，笑笑仔講：「毋怕，分佢跔，佢乜盡久無去紅棗園咧，共下來去看姐公个紅棗細寶貝啊！」

「新娘上轎——頭一擺」，分佢跔著哩！一入到園肚，佢就像飛出鳥籠个鳥仔共樣，暢到奈毋得，緊行緊摘、緊食緊行。哇！一把把<sup>2</sup>个紅棗，啾紅又大粒、精神飽滿；咦，佢聽著樹頂絡食个細鳥仔啾啾滾呢，佢兜鬧熱煎煎个叫聲，唱出一條條好聽个歌仔；噉，細樹極背仰會困等恁生趣个虐毛蟲呢？佢在該蠕蠕動像跳舞樣仔。還有當多毋識看過个細蟲仔，滿哪仔趨來趨去搞等困人尋。「你兜愛細義啊，毋好分棗仔笏刺著也！」看到全無瞞目个佢，好心摺佢兜提醒，嘎毋記得自家係來搵手个唷！

對識得過「紅棗王」个姐公來講，紅棗係厥細寶貝，一路里來，花盡多个心思來照顧佢兜，姐公長透講：「人勤地獻寶，人懶地生草。用心照步來做，就會打出品質湛斗个紅棗哩啲！」兩年前，姐公身體無鬆爽，既經無法度去園肚做事咧，現下个紅棗乜較歉收咧，細寶貝可能係日思夜想姐公，嘎毋記得愛好好成長哩！

佢想愛摺姐公个紅棗細寶貝深深感謝：你兜串出姐公个歡喜農場，你兜連起歸屋个幸福味緒，你兜還分佢有暢樂个童年回憶。偲兜共下來祝福姐公大寶貝，愛平平安安、康康健健！

<sup>1</sup> 笏了了：音 ned` liau` liau`；刺很多。

<sup>2</sup> 一把把：音 id` pa` pa`；一串枝一串枝的。

【一場有意義個活動】林惠美原作

學校附近仔有一間安養中心，有一擺，佢兜摺學校參詳想愛安排老人家來學校「行」寮，學校當決截個應下來；為著這擺個活動，學校同兩個班級參詳主導、進行大部分個活動。學校先生認為佢兜個班級盡分人倚恃得得<sup>1</sup>，故所就摺事先訪問、煮食、招待個活動分佢兜負責。

訪問單裡肚有七個問題，係愛了解老人家好食麼个？想愛做麼个？學校按算參考這兜訊息，來設計活動個過程摺準備个東西。先生無希望佢兜拿等單仔做紀錄，故所喊大家先摺問題記起來，還過先安排佢兜「摺愛送入安養中心」个行程：飼忒點心，佢輕輕仔摺阿伯婆搥背囊，緊搥緊摺佢打嘴鼓。佢問：「阿伯婆，你盡想愛做麼个？」佢頭磬磬仔應講：「佢想愛轉屋下。」一陣酸痛个心緒衝<sup>2</sup>上吾个心肝頭、吾目汁忍等毋敢分佢跌出來，行出大門，目汁順等吾个面頰卵跌一路下……。

阿伯公、阿伯婆來哩啲！一組同學搥佢兜遠學校，逐個位所

都有「小小解說員」同佢兜做紹介，趕這時節，佢兜煞煞摺在學校个菜園摘轉來个菜擇擇啊、洗淨來；先生吩咐切菜个同學愛切到幼幼仔，較硬个莖無愛佢。大家擇菜个擇菜、切菜个切菜、起火个起火，分工合作，兩下半就同老人家个點心準備好哩！佢兜同老人家个輪椅搥到安排好个位仔，緊飼老人家食點心，緊聽社服人員同佢兜講个話，先生感覺著氣氛有兜仔冷落，就行去頭前……。

「大哥、大姊，還記得佢無？有想佢無？」先生開容笑面个問，老人家黏時面就開陽起來，緊應：「有哦！有哦！」先生摺佢兜謔哆、講笑，過後，先生个面相有較嚴肅个同佢兜講：「其實，你兜个世細乜已有孝，顧慮著屋下無人好守顧你兜，驚你兜跌倒、愁你兜無伴，自家又愛賺著來食，無奈何正會送你兜來安養院。大家有緣分共下就愛珍惜，答應老妹，對今晡日開始，逐日都快樂个過日仔好無？」有人緊領頭；有人大聲个應好；有人流等目汁領頭。看著阿伯婆流目汁，吾心肝又痛起來咧。

活動過後，佢深深个了解著老人家心肝肚个孤栖，佢想：今過佢定著愛好好个照顧屋下个阿公、阿婆，有孝佢兜，毋會過同佢兜應嘴應鼻哩！

<sup>1</sup> 倚恃得得：音 i` sii e` ded`；值得信任依賴。

<sup>2</sup> 衝：音 cung；此指(酸楚)往上冒。

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 5 號

### 【竹筍蛄】羅紫云原作

「蛄」這隻字係講殼硬硬个蟲仔，像雞油蛄、透屎蛄、金蛄仔、花蛄仔這兜，除了花蛄仔以外，佢兜還細時節都安到雞嫲蟲。毋過，「竹筍蛄」有較特別，還細時有一息仔像雞嫲蟲，毋過佢無腳，還過就淨食竹筍定定：烏葉竹、綠竹筍都係佢好食个。

「半天斬竹毋使刀，地下打窿毋用鋤，今年著白衫，明年著綾羅。」這隻令仔，說明竹筍蛄个一生。今年著等白衫鑽入地泥肚過冬，明年正著等派頭、靚靚个衫出來，結婚、出子。

有一日，吾屋下人去山頂改竹筍，家濟仔趟出一隻寶物來，該係當久當久無看著个「竹筍蛄」。厥柑仔色个背囊頂有烏斑，烏斑較圓个安到笠嫲，係公个；烏斑較尖个安到遮仔，係嫲个。厥个內翼有烏色个條紋，佢毋想飛个時節，會摺內翼收在翼胛裡肚。厥个肚底係烏色个，佢用帶鏈條掛鈎个腳溫柔个搨等竹筍，過用厥長長像麥管<sup>1</sup>个嘴筒，緊剪緊啗，兩下半就分佢剪出一隻空，該空也係佢孵卵个位所。

<sup>1</sup> 麥管：音 mag gon`；吸管。

毋使幾久，蟲卵變做細蟲仔定定仔大咧，竹筍个尾截就會分厥利利个剪仔剪斷，跌落竹頭下。佢兜山精樣仔个細人仔，會在竹頭下鑽上鑽下、煞猛尋，係尋著該又大又肥，黃滄滄个「筍笨<sup>2</sup>」，摺竹筍蛄共下放在火爐堆焙無就用細鑊仔來煎，該香香、酥酥个味緒，到今，發夢想著口涎水都還會流出來。

另外，竹筍蛄當好捉，在竹頭下看往上，係有竹筍蛄在長長个竹筍尾黏等，就煞手摺竹筍搖一下佢，竹筍蛄就會跌下來咧。毋過佢會詐死，四腳惹天恬恬橫在該，厥肚底又係烏色个，係無注意看就會分佢騙走哩。成下仔運氣好會捉著幾下隻，也做得拿線網在厥腳，佢當肯飛，細人仔就做得搞歸畫邊仔。

恁多年來，吾屋脣个竹筍條條都出尾，盡少看著竹筍蛄个身影吔，佢緊怪怨自家係毋係摺竹筍蛄食絕忒咧。該在今年又分佢看著佢，佢遽遽歡喜个翕咧厥个特寫了後，就摺佢放到竹園肚去，分佢自由生活。希望佢做得傳宗接代，開枝散葉。

<sup>2</sup> 筍笨：音 sun` bun；筍蛄的幼蟲。

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 6 號

【 僱曉搵手咧 】 廖惠貞原作

僱在屋下座大，阿姆講：「盡大个愛有好樣。」故所僱輒常帶等老妹共下學習、同大人搵手，阿婆講：「有緣正入共家門，一屋下人愛共心。」故所僱當聽話。

僱生到像大人恁高，毋過僱今年正十空歲仔定定，還係細人仔。屋下个大人有四儕，吾阿公、阿婆、阿爸摺阿姆。僱看世大人歸日仔愛上班賺錢，日日做到兩頭烏，還辛苦哪！細人仔當然愛多學做兜仔事情較好哪！

從細僱就好在灶下看阿姆煮食，僱對一年生開始，就會同大人搵手。阿姆煮菜、僱煮湯，兩儕人歡喜个鼻等香氣，七手八腳、就有好出菜吔；阿爸講僱恁乖，老妹摺僱搭手，僱越學就越快樂！僱也盡好踎阿婆去市場，市場係鬧熱又生趣个所在，做得認識當多東西，尤其係青菜，像苦瓜摺番瓜係愛掛皮煮个，菜瓜摺瓠仔就愛剝皮，芹菜係食莖个，番薯葉、芥蘭菜个葉仔摺莖都做得食，笏瓜仔<sup>1</sup>洗淨就食得，蔥仔、蒜仔仰般分，這兜全部都係僱在買菜个時節學著个。

<sup>1</sup> 笏瓜仔：音 ned` gua` e`；小黃瓜。

每日除忒搵做微毛末節个頭路，像：抹地泥、撿摯、收衫褲這兜，僱還會學煮飯。有一擺，吾姆出外，吾婆先愁便，僱就講：「阿婆！毋使愁，當晝僱來煮。」僱同米洗好，放入電鑊仔煮，堵好還有一鑊个爇肉<sup>2</sup>，就同佢放在瓦斯爐用炆火暖燒來，續等煎卵包、炒一盤薤菜，還煮咧一鑊包粟湯。僱也記得吾姆教過僱个：煮湯愛細義，毋好燒著！僱還有放芫荽仔<sup>3</sup>來敲香哦，兩下手就喊老妹好搵手排碗筷，過喊阿公、阿婆食飯哩！吾公、吾婆說僱講：「吾慧孫女大哩啲，還會啲！」僱自家也試著已沙鼻！

僱去到學校也會同先生搵手，因為僱係「細先生」。看先生歸日仔無閒泊杈，愛改一堆个字簿仔，故所僱會摺先生搵手，當晝頭就無歇睏。僱拿等紅色个筆，目珠擘金金檢查同學个字簿仔，毋著个位所就用紅筆箍起來，再過請同學改好來，也順續仔教一下毋曉得个同學，恁樣个頭路僱做毋會瘥，因為僱感覺有摺同學搵手著。

有一句話講「多學多得」，正經哦！僱學著當多，感謝吾个世大人分僱機會又信任僱，僱會繼續學習，僱也做得大聲講：「僱會煮飯哩啲！」

<sup>2</sup> 爇肉：音 kong` ngiug`；紅燒肉。

<sup>3</sup> 芫荽仔：音 ien` xi` e`；香菜。

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 7 號

【香菇】徐姿華原作

盡惜佢个細阿姨年初結婚吔，姨丈个屋下在該種香菇，有當大片个香菇寮，阿姨湊佢兜去寮，順續仔去香菇寮剪香菇。佢講，自家親身剪个香菇特別好食；一旦就好食香菇个佢，分阿姨恁仔錫啊，越勢想愛去，就緊喬阿姆，愛佢帶佢兜去剪香菇。

吾姆就安排一擺中部个探親旅行，佢臨晝邊仔佢兜就到細阿姨个屋下咧，親家、且姆當熱情，又係泡茶、又係切水果，來招待佢兜。食晝，係當特別个菇仔大餐，各式各樣个菇仔料理：有萋萋个香菇炒肉絲、洋菇炒荷蘭豆、木米炒黃梨、焗到金黃香酥个金針菇、用幾下種菇仔煮个湯，清甜个香菇雞、鹹香个三杯杏鮑菇，還有鹹豬肉、蒸魚仔同炒青菜，十分豐沛！

食飽晝，大人在屋肚坐寮、打嘴鼓，佢兜細姪仔就在禾埕走相逐仔、跳上跌落，搞到汗流脈絡。阿姨兜出冰到涼涼个梅仔湯分佢兜止渴，該冰冰、甜甜又合酸丟酸丟个梅仔湯一落嘴，哇！實在還爽快哪！

姨丈拿幾隻篩仔同剪刀分佢兜，講愛帶佢兜去剪香菇。香菇

寮無已遠，行路五分鐘就到咧；佢兜細人仔好擲擲仔從<sup>1</sup>等入，儕儕都想愛搶先，姨丈遽遽喝佢兜，講愛先聽佢教仰仔剪香菇，正毋會打爽忒旨好收个香菇。

一行入種香菇个所在，兩片同大人差毋多恁高个鐵架仔，排到淦淦、裝等有機樹屑仔个塑膠盞仔，盞嘴綻出當多細細蕊、金黃色个珊瑚菇，另外一析係種咖啡色个柳松菇，較矮个架仔項係歸片个杏鮑菇；還有一區係排在地泥頂个太空包，種个係秀珍菇同金針菇。佢山該向个壁項，憑等歸大排種香菇个樹截仔，姨丈講用樹截仔種出來个香菇香氣足，做得賣較好價，毋過較壞照顧。

恁大片个香菇寮，看起來當淨俐，還過，間十分鐘邊仔就會噴一到水霧，菇寮个採光足、通風好，寒、熱乜做下有電腦來控制。原旦親家公用傳統个方法來種香菇，姨丈將現代科技運用在香菇寮裡肚，事頭變輕鬆咧、收入乜較好，實在無簡單。

佢兜照姨丈个吩咐，細心細意个剪菇仔，無幾久逐隻篩仔做下裝淦各色各種个菇仔咧。佢兜愛轉个時節，姨丈還送分佢兜有菇菌个太空包，愛分佢兜帶轉去練習照顧。佢講，朝晨、暗晡愛同佢噴水，一兩禮拜仔就有菇仔好收咧，這禮物實在已生趣，也分人當期待呢！

<sup>1</sup> 從：音 jiung'；快速向前衝。

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（四縣腔）

編號 8 號

【蹶山】劉玉蕉原作

天旨光，狗旨吠，阿姆就在該咻哩！「阿榮啊，好跣哩，日頭愛出來哩啲！」

「阿珍妹，遽遽著鞋啲，愛出門哩啲！」

天甫甫仔光，日頭還在該睡目，佢兜一屋下人就目擘擘仔起腳行，共下去蹶小中崙山哩。路狹狹仔，草面頂个露水旨散，分佢兜个腳徑啊著，就歸串歸串碾落地泥，一粒一粒金皙皙像珍珠樣仔，靚到耐毋得！吾心肝肚偷偷想：若係用佢兜來串一條珍珠骹鍊，送分阿姆戴，毋知幾靚仔哦！

涼爽个風，一陣一陣吹來，路脣个花花草草，分佢吹到搖頭拗腰，領頭行禮，就像該戲臺面頂，煞猛表演个大明星共樣。行到山下，老妹湊佢拚輸贏，看麼人先跋上山嶼頂去。兩儕就恁樣頭磬磬，麼人都毋認輸，相爭拚往上。佢座大當然輸毋得，歸路毋敢停跔，嚟嘍嘍大氣緊啟，直直拚上山，蹶到山頂，撇等心臟，佢斯跳到硬硬像愛恬忒樣仔哦！

「哇！山頂个風當涼呢！」看往下，老妹還在半山排，厥个面頰卵紅啲啲仔，佢看哪，廟肚个關公都無佢恁紅哦！一張嘴擘

啊擘仔，又像細狗仔啟氣，實在還古董，還好笑！

山頂个風，特別清，特別涼爽，風裡肚有東勢果子个香氣，有花花草草个清甜味緒，這風吹到人歸身仔鬆爽，吹到人透心涼，進前蹶山个艱苦，到這下也做下毋記得咗！樹頂絡食个鳥仔嘍嘍啲<sup>1</sup>，跳上跳下叫無停，草實个蟲仔毋願輸佢，也唧唧滾應聲。打早，山頂就恁仔鬧熱濟借哩！眺望該山下，遠遠个東勢，到今還蒙等一層紗，在濛沙煙裡肚睡到毋知好醒呢！

「遽遽，大家看！還靚哦！」

東片个雲像打咗粉樣仔，紅霞紅霞。紅霞退忒，係千條萬條个金色光，對山仔个後背射出來，無幾久，一粒大火球，就對山頭跳出來哩，晟到人擘毋開目，晟到濛紗遽遽隱身。日時頭个事頭，對這下正正式起勢呢！

企在山嶼頂，佢兜放勢拈享受打早个光景，登高眺望个開闊視野，使人心情快樂，分人知得感恩，感恩大自然賜分佢人恁仔个好環境。阿爸長透講：「早跣床个鳥仔就有蟲仔好食。」到這下，佢總算體會著這句話个意思哩！

<sup>1</sup> 嘍嘍啲啲：音 jì jì jiu jiu；狀聲詞。形容鳥鳴聲。